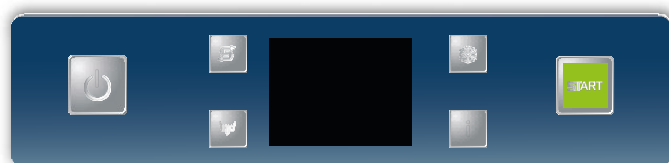


NÁVOD K OBSLUZE

MYČKY NÁDOBÍ

PREMIUM 50



COD.: 5200E_U
Ed. 01 - 01/2021

Před uvedením do provozu si prosím přečtěte návod k obsluze.
Při chybné obsluze se na zařízení záruka nevztahuje. Uložte si jej pro pozdější použití.



Děkujeme vám, že jste si zakoupili náš přístroj.

Návody na instalaci, údržbu a provoz přístroje, které najdete na dalších stranách tohoto návodu, byly vytvořeny z toho důvodu, aby zajistily vašemu přístroji dlouhou životnost a správný způsob provozu.

Všechny uvedené pokyny pozorně dodržujte.

Tento přístroj byl vyvinutý a vyrobený na podkladě nejnovějšího stavu techniky.

Tento návod vám má dopomoci k tomu, abyste přístroj náležitým a správným způsobem používali.

Vaše spokojenost s přístrojem bude pro nás nejlepší odměnou.



POZOR: PŘED INSTALOVÁNÍM PŘÍSTROJE SI POZORNĚ PROČTĚTE TYTO PŘEDKLÁDANÉ NÁVODY K JEHO POUŽITÍ.



POZOR: ROVNĚŽ ČÁSTEČNÉ NEDODRŽENÍ POKYNŮ, KTERÉ JSOU UVEDENÉ V TÉTO PŘÍRUČCE, MÁ ZA NÁSLEDEK ZÁNİK NÁROKŮ NA ZÁRUKU A ZBAVUJE VÝROBCE OD JAKÉKOLIV ZODPOVĚDNOSTI.

OBSAH	Strana
UPOZORNĚNÍ	5
1. POPIS PŘÍSTROJE	7
1.1 Popis přístroje	9
1.2 Technické vlastnosti	9
1.3 Technická data na typovém štítku	9
2. OVLÁDACÍ PANEL A PŘÍSLUŠNÉ SYMBOLY	10
2.1 Tlačítka	10
2.2 Displej	10
3. PROVOZ	11
3.1 - Uvedení přístroje do provozu	11
3.1.1 Start zařízení	11
3.1.2 Spuštění mycího postupu	12
3.1.3 Vypnutí myčky	12
3.2 Ukládání nádobí a příborů do myčky	13
3.3 Použití mycího prostředku	13
3.4 Použití leštícího přípravku	14
3.5 Vypouštěcí čerpadlo	15
3.6 Regenerační zařízení (volitelné vybavení)	15
3.7 Funkce studeného oplachování (volitelné vybavení)	15
DŮLEŽITÉ POKYNY	16
4. EKOLOGICKÉ POKYNY	17
4.1 Doporučení nutná pro optimální využívání energie, vody a přídatných materiálů	17
5. Dodržování hygienických předpisů a norem H.A.C.C.P.	17
6. ÚDRŽBA PŘÍSTROJE	18
6.1 Plánovaná údržba	18
6.2 Mimořádná údržba provedená kvalifikovaným technikem	18
7. INSTALACE PŘÍSTROJE	19
7.1 Manipulace s přístrojem	19
7.1.1 Přeprava výrobku	19
7.1.2 Skladování přístroje	19
7.2 Příprava instalace přístroje	19
7.2.1 Vlastnosti prostoru určeného k instalaci přístroje	19
7.2.2 Elektrické připojení přístroje - potřebné vlastnosti	19
7.2.3 Přípojka vody - vlastnosti	20
7.2.4 Vlastnosti přiváděné vody	20
7.2.5 Odsávání páry	20

7.3	Instalace přístroje	21
7.3.1	Instalace přístroje	21
7.3.2	Elektrická přípojka	21
7.3.3	Přípojka vody	21
7.3.4	Uvedení přístroje do provozu	21
8.	HLÁŠENÍ A VÝSTRAHY	22
8.1	Hlášení	22
8.2	Alarmy	22
9.	ASPEKTY ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ	27
9.1	Balení přístroje	27
9.2	Likvidace přístroje	27
10.	PORUCHY PŘÍSTROJE, JEJICH PŘÍČINY A ODSTRANĚNÍ	27
11.	ES - Prohlášení o shodě	29

POKYNY



Tento návod je nutné pečlivě uložit jako referenční příručku společně s automatickou myčkou nádobí. Při změně uživatele se musí přístroj předat novému uživateli společně s návodem, aby mohl být informován o způsobu provozu a o příslušných instrukcích. Před instalováním a použitím automatické myčky nádobí si musíte tento návod pozorně pročíst.

- Připojku elektroinstalace a vody pro automatickou myčku nádobí smí provést jen autorizovaný odborný personál.

- Provádění prací pro opravy a/nebo údržbu přístroje jakéhokoli druhu uživatelem je zakázané. V každém potřebném případě se obraťte vždy na kvalifikovaný odborný personál.
 - Po vypnutí přívodu elektrického proudu smí mít povolený přístup k ovládacímu panelu přístroje jen odborní pracovníci.
 - Zásahy k údržbě této automatické myčky nádobí smí zajišťovat výhradně autorizovaný odborný personál.
- Poznámka: Při případných opravách myčky používejte výhradně originální náhradní díly. V jiném případě zanikají jak záruka na produkt, tak i ručení výrobce.**
- Při připojování přístroje použijte jen nové přívodní hadice, nikdy nevyužívejte hadice již použité.
 - Dodržujte při zajišťování čistících prací co nej přesněji všechny pokyny, které jsou uvedené v příručce výrobce myčky (viz kap. 6 návodu).
 - Automatickou myčku nádobí smí používat výhradně dospělé osoby. Přístroj je určený pro komerční použití a smí být používán jen odbornými pracovníky, stejně tak jej smí instalovat a opravovat jen příslušný odborný provoz. Výrobce odmítá převzetí jakékoli zodpovědnosti za neodborné a nesprávné použití, údržbu nebo úpravy přístroje.
 - Přístroj smí uvádět do provozu mladistvé osoby se stářím nejméně 15 roků, které byly podrobně instruovány o způsobu bezpečného použití automatické myčky. Přístroj nesmí v žádném případě používat osoby se sníženými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, chybějícími zkušenostmi nebo nedostatečnými potřebnými znalostmi.
 - V žádném případě si s přístrojem nesmí hrát děti.
 - Práce pro čištění a údržbu přístroje, které může provádět uživatel automatické myčky, nesmí provádět děti, které nemají dostatečný dohled.
 - **Po použití na konci pracovního dne, stejně jako při všech pracích potřebných pro údržbu, je nutno přístroj odpojit od přívodu proudu z napájecí sítě. Při této činnosti postupujte dále uvedeným způsobem:**

Vypněte přístroj podle předpisu na ovládacím panelu.

Vyprázdněte všechny tanky.

Přerušete napájení přístroje proudem pomocí ochranného vypínače, instalovaného na všech pólech (hlavní vypínač na stěně).

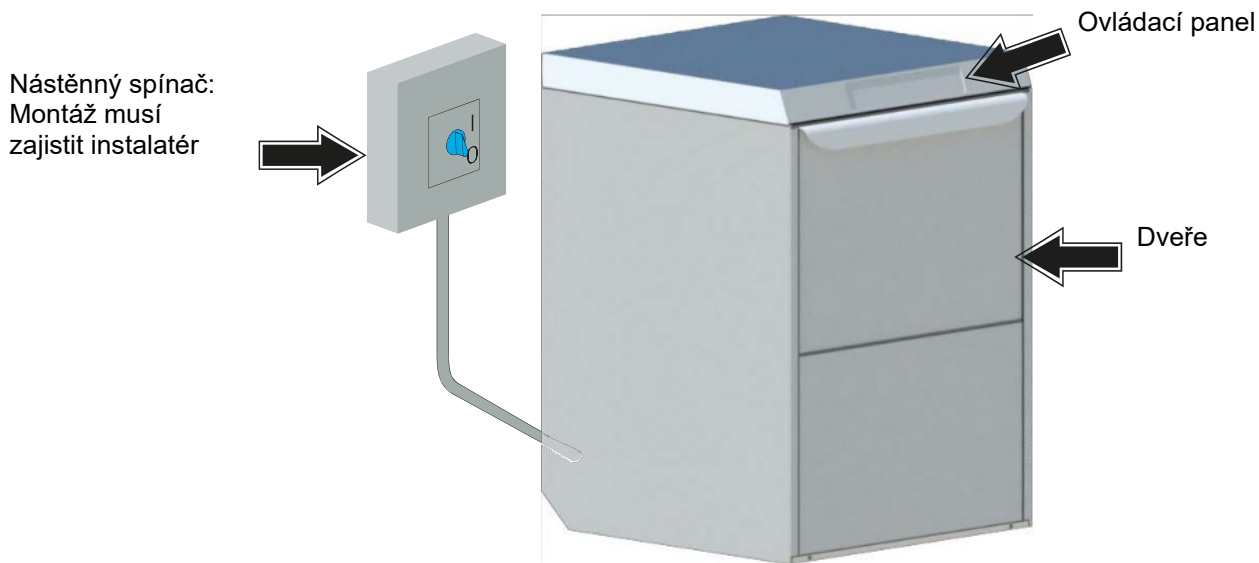
Uzavřete kohouty přívodu vody pro přístroj.

Nedodržení těchto uvedených bodů je vážná nedbalost, která může mít za následek závažné věcné škody a poranění osob, za případně vzniklé důsledky není výrobce v žádném případě zodpovědný.

Poznámka: Výrobce odmítá jakoukoliv zodpovědnost za případné úrazy osob nebo poškození předmětů, jež by byly způsobeny nedodržováním pokynů, které jsou uvedené v tomto návodu k manipulaci s přístrojem.

1. POPIS PŘÍSTROJE

1.1 Popis přístroje



Standardní vybavení přístroje koš velikosti 500 x 500 mm:

1 mycí koš pro sklenice

a

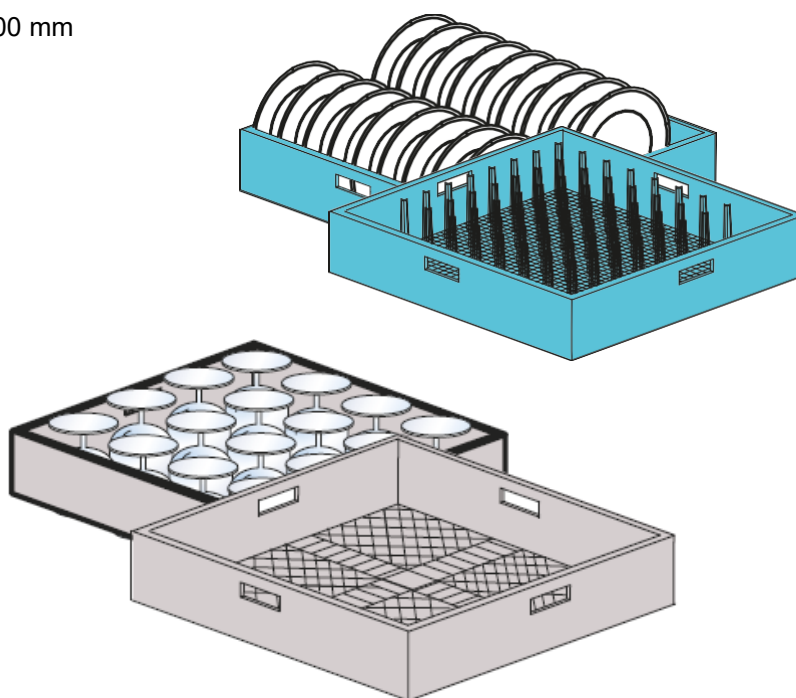
1 mycí koš pro talíře 500 x 500 mm

Kapacita:

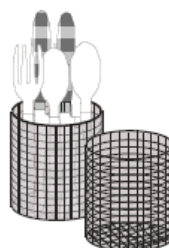
12 hlubokých talířů

18 plochých talířů

Ø maximálně 340 mm



Standardní vybavení přístroje
koš velikosti 500 x 500 mm:
1 mycí koš pro příbory

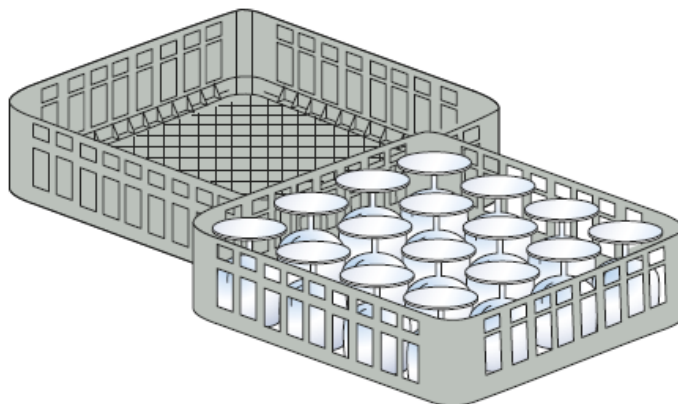


Standardní vybavení přístroje

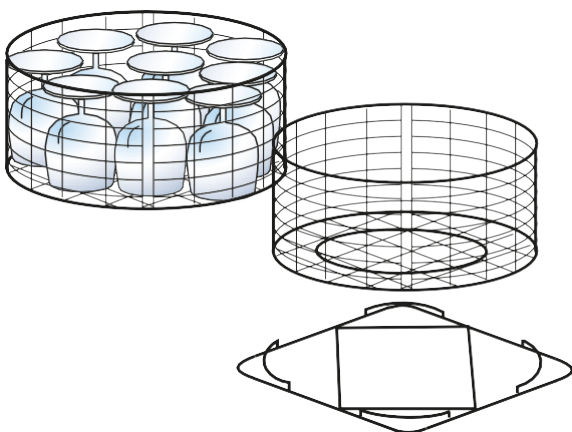
koš velikosti 400 x 400 mm:

- A) 2 kusy čtvercové mycí koše
pro sklenice velikosti 400 x 400 mm
nebo
B) 2 kusy kruhové mycí koše
s průměrem 400 mm
1 kus uložení pro kruhový koš

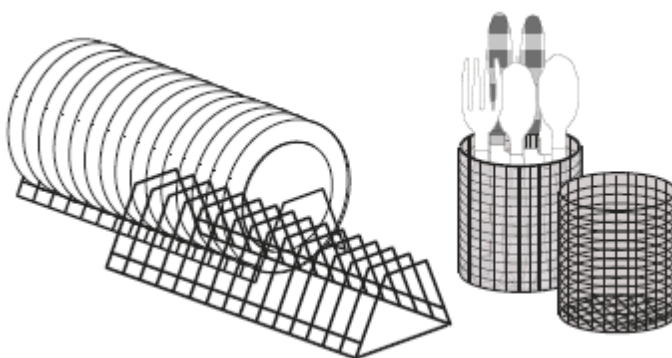
Vybavení A



Vybavení B



Standardní vybavení přístroje
koš velikosti 400 x 400 mm:
1 kus mycí koš pro příbory
a
1 kus vložka pro podšálky



Volitelné vybavení:
Senzor pro nedostatek mycího
a lešticího prostředku



Volitelné vybavení:
Regenerace



Zajištění provozu přístroje vyžaduje 3 přípojky:

- přípojku elektrického proudu;
- přívod vody;
- odtok.

Tento přístroj umývá nádobí při teplotě 60 °C s přidavkem mycího prostředku; teplota lešticí operace činí 82 °C s přidavkem lešticího přípravku.

Automatická myčka nádobí je výhradně určena pro umývání talířů, sklenic, podnosů a malých kusů příborů, na kterých ulpívají zbytky pokrmů.

Jakýkoliv jiný způsob použití automatické myčky platí za nesprávný.

NIKDY nemyjte v automatické myčce předměty, jež by byly znečištěné benzinem nebo lakem. Rovněž nemyjte v přístroji ocelové nebo železné předměty, lehce rozbitné objekty nebo věci vyrobené z materiálu, který by namáhání způsobené mycím postupem nevydržel.

K mytí nádobí nepoužívejte chemické produkty obsahující kyseliny nebo jež jsou alkalicky korozivní, chemické produkty, rozpouštědla nebo čistící prostředky, které obsahují chlór.

V průběhu provozu v žádném případě neotevírejte dveře automatické myčky.

Automatická myčka nádobí je vybavená bezpečnostním spínačem, který při neúmyslném otevření dveří ihned provoz přístroje přeruší a tím zamezí výstupu vody.

Před potřebným čištěním nebo jinými pracemi, jež se provádějí ve vnitřní části přístroje, nikdy nezapomeňte automatickou myčku vypnout a vyprázdnit nádrž.

Přístroj je sériově vybavený vypouštěcím čerpadlem.

V průběhu mycího postupu zajišťuje vypouštěcí čerpadlo správný stav náplně vody v tanku.

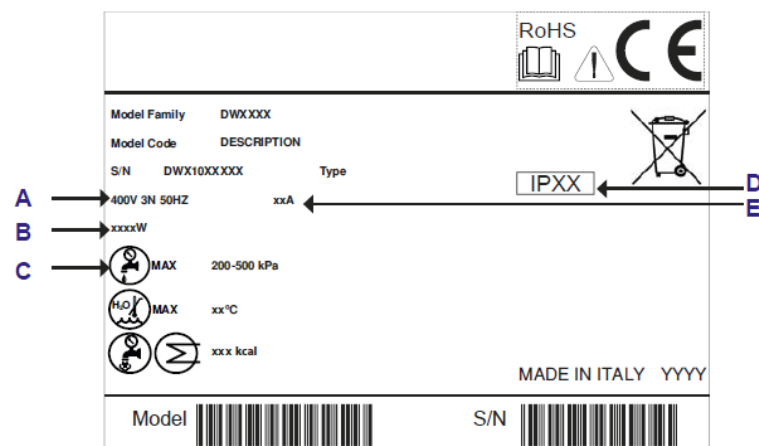
Pro úplné vyprázdnění tanku na konci pracovního dne viz podrobnosti v odstavci 3.5 Vypouštěcí čerpadlo.

Systém zpětného získávání energie snižuje výstup vznikající páry do vzduchu, když se zpětně získá energie, která by se jinak ztratila odchodem přes střechu. Použitím kondenzace se redukuje výstup vzniklé páry při případném otevření dveří myčky.

1.2 Technické vlastnosti myčky

Přístroj pracuje s hlučností menší než 65 dB(A).

1.3 Technická data na typovém štítku přístroje



A Napájení elektrickým proudem

B Instalovaný celkový výkon

C Provozní tlak

D Stupeň elektrického krytí zakrytování

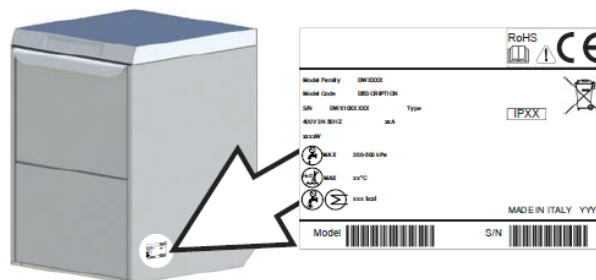
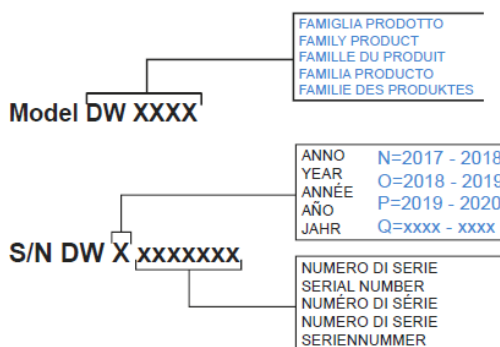
E Max. příkon elektrického proudu

Model DW XXXX

FAMILIE DES PRODUKTES
= ŘADA VÝROBKŮ

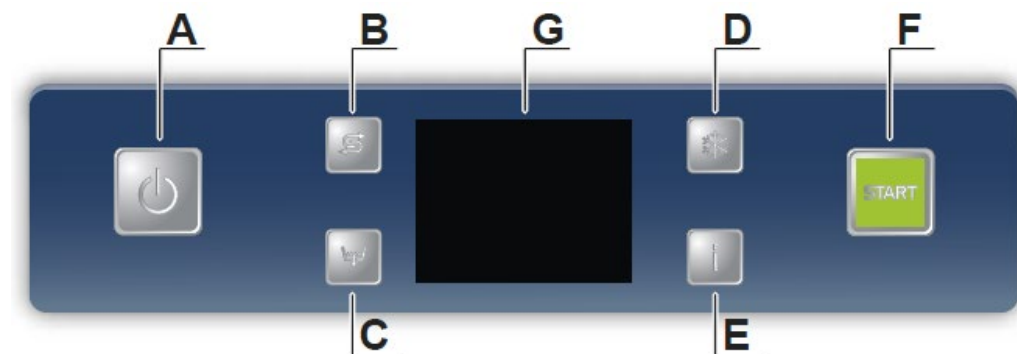
S/N DW X xxxxxxxx

JAHR = ROK
SERIENNUMMER
= Sériové číslo



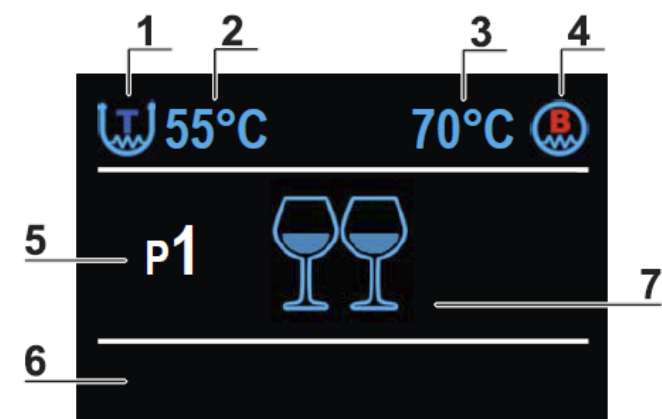
2. OVLÁDACÍ PANEL A PŘÍSLUŠNÉ SYMBOLY

2.1 Tlačítka



- A) Tlačítko zapnutí / POHOTOVOST
- B) Tlačítko regenerace (volitelně)
- C) Tlačítko odtoku
- D) Tlačítko přidavného studeného oplachování (volitelně)
- E) Tlačítko informace
- F) Tlačítko START provozu / volba provozu
- G) Displej

2.2 Displej



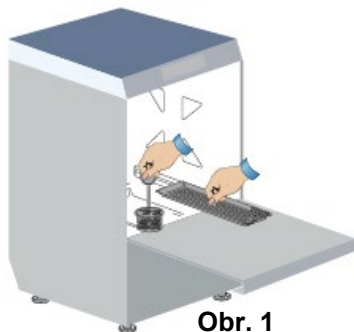
V dalším textu jsou vysvětleny různé symboly na displeji, které se objeví u stroje, připraveného k provozu.

- 1) Symbol stavu tanku. Když je písmeno **T** červené, je aktivovaný topný prvek tanku.
- 2) Teplota tanku
- 3) Teplota bojleru
- 4) Symbol stavu bojleru. Když je písmeno **B** červené, je aktivovaný topný prvek tanku.
- 5) Kód programu
- 6) Název programu
- 7) Symbol

3. PROVOZ MYČKY

3.1 Uvedení přístroje do provozu

3.1.1 Start zařízení



Obr. 1

- Zkontrolujte, zda se nachází sací filtr čerpadla správným způsobem ve svém usazení na podlaze mycího prostoru (viz obr. 1 návodu).

Filtry je nutné po každých 20 mycích cyklech vyčistit, stejně tak pokaždé, když se tato nutnost projeví jako nezbytná.

Přístroj se nesmí nikdy uvést do provozu bez správně usazeného filtru.

- Nasadíte povrchový filtr (viz obr. 1).

- Zavřete dvířka automatické myčky.

- Otevřete kohout pro přívod vody.

- Zapněte hlavní vypínač přístroje

Přístroj se převede do **POHOTOVOSTNÍHO** režimu. Na displeji se zobrazí následující údaje: symbol XXX, datum a aktuální čas, a dále případné upozornění o postupech, které by měl uživatel provést.

Tlačítko **A** se rozsvítí červeně. Tlačítko **C** se rozsvítí modře. V případě, že je přístroj vybavený volitelnou možností regenerace, bude také tlačítko **B** modré. Držte stisknuté tlačítko **A**. Tlačítko **A** získá zelenou barvu.

- V průběhu prvních 4 sekund svítí **tlačítko F startu** zeleně a na displeji **G** se objeví poslední mycí postup, který byl prováděn před vypnutím přístroje. Během této doby je možné předvolit mycí program, aby se spustil mycí postup. Držte stisknuté tlačítko startu **F** a ponechte přetáčet různé mycí programy, dokud se neobjeví požadovaný program. Uvolněte tlačítko. Tato funkce umožňuje časovou úsporu při startu zařízení, když se zvolí mycí program s nižšími teplotami (například leštění při teplotě 70 °C místo při teplotě 82 °C). **Tlačítko Start F** zčervená.

- Pokud nebyl tank po posledním použití vyprázdněn nebo když se snížila teplota vody v tanku pod hodnotu 50 °C, vyprázdní přístroj tank. Upozorňujeme vás na to, že se tank musí vyprázdnit, když se přístroj nepoužije (viz odstavec **VÝSTRAŽNÉ POKYNY**). I když je tank prázdný, běží čerpadlo roztoku dále po dobu několika minut, aby se odstranily případné zbytky vody.

- Přístroj plní a ohřívá tank v krocích. Displej G střídá postupně hlášení **WASSERFÜLLUNG** (PLNĚNÍ VODY) a **ERHITZUNG** (OHŘEV). Stisknutím **tlačítka Info E** je možné zkontrolovat teploty tanku a bojleru.

Přístroj je připravený k provozu, když se naplní jak tank, tak i bojler, a když bylo dosaženo nastavených teplot.

3.1.2 Spuštění mycího postupu

- Zasuňte do automatické myčky koš se špinavým nádobím (viz odstavec 3.2 návodu). Talíře musejí být nastavené do koše správným způsobem.

- V případě, že nebyl zvolen během začáteční fáze mycí program, je možné to učinit nyní stisknutím **tlačítka Start F**. Na displeji se zobrazují postupně programy, jež jsou k dispozici.

V okamžiku, když se objeví nejvhodnější program, tlačítko uvolněte. Programy, které jsou k dispozici:

Kód programu	Název programu	Symbol	Celková doba trvání*		Poznámky
			Koš 40	Koš 50	
P0	PERZONALIZOVÁNO				Mycí program s částečným vyprázdněním tanku a nastavitelnými teplotami.
H+	HYGIENA PLUS				Cyklus s částečným vyprázdněním s mytím při teplotě 65 °C a leštěním při teplotě 87 °C.
P1	SKLENICE - KRÁTKÝ				Mycí program s částečným vyprázdněním tanku a leštěním při teplotě 70 °C
P2	SKLENICE - STŘEDNÍ				
P3	SKLENICE - INTENZIVNÍ				
P4	TALÍŘE - STANDARDNÍ				Mycí program s částečným vyprázdněním tanku a leštěním při teplotě 82 °C
P5	TALÍŘE - INTENZIVNÍ				
P6	CLEAN STANDARD				
P7	CLEAN LANG				Mycí program s úplným vyprázdněním tanku a leštěním při teplotě 82 °C

*Uvedená doba je platná jen tehdy, když bylo dosaženo nastavené teploty bojleru (kromě cyklu **H+**).

** Cyklus P0 je programem, který je možno přizpůsobit na požadavky uživatele, a v průběhu instalace přístroje jej musí technik nastavit.

*** V cyklu H+ je platná uvedená doba jen tehdy, když dosáhly mycí tank a bojler nastavené teploty.

- Zavřete dvířka automatické myčky. Stisknutím **tlačítka Start F** spustíte mycí program.

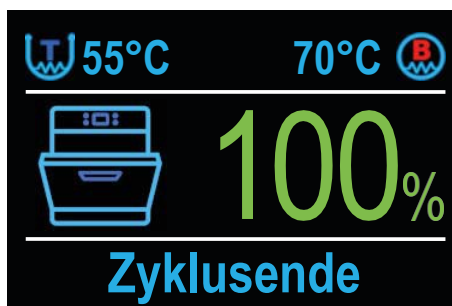
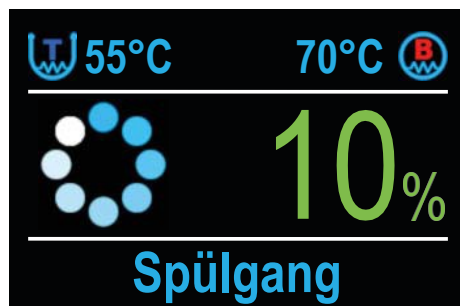
Na displeji se objeví počet procent, který udává, jak daleko mycí program pokročil. V dolní části displeje se zobrazí fáze mycího postupu (mytí, vyprazdňování nebo leštění). **Tlačítko Start F** je modré.

Když jsou otevřené dveře, je **tlačítko START F** červené, a mycí postup není možné spustit. Když se stiskne **tlačítko Start F**, objeví se na displeji hlášení **TÜRE GEÖFFNET** (otevřené dveře).

- Držte **tlačítko Start E** po dobu asi dvou sekund stisknuté, když byste chtěli mycí postup přerušit.

Počet procent se resetuje, když se mycí postup přeruší.

- Na konci mycího postupu bliká **tlačítko Start F** střídavě modře a zeleně. Na displeji se objeví hodnota 100 % a v dolní části hlášení **ZYKLUSENDE** (KONEC CYKLU).

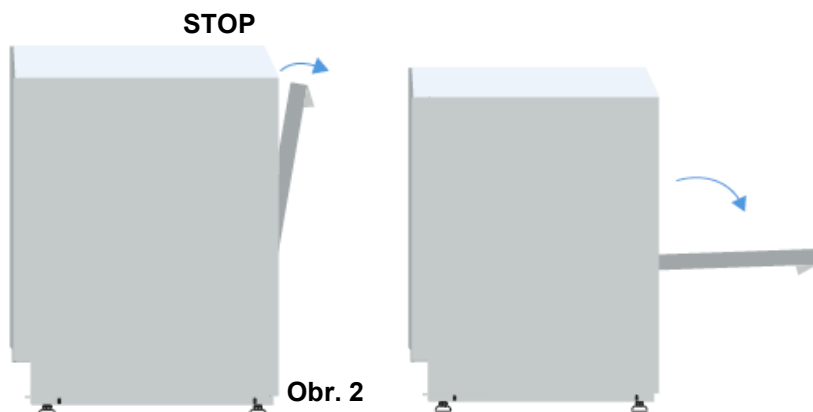


Spülgang = Mycí postup

Zyklusende = Konec cyklu

Když je aktivovaný bzučák, zazní akustický alarm.

Poznámka: Na konci mycího postupu při zavřených dveřích automatické myčky umyté předměty neschnou. Příklad je vybavený zařízením, které umožňuje částečné otevření dveří a pára může postupně unikat. Ponechte dveře po dobu několika sekund v této pozici a následně je otevřete zcela, abyste vytáhli koš (viz obr. 2).



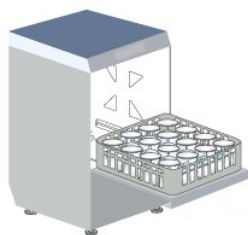
Obr. 2

Poznámka: Doporučuje se nahradit vodu ve vaně novým naplněním nejméně po každých provedených 20 mycích postupech nebo dvakrát v průběhu pracovního dne.

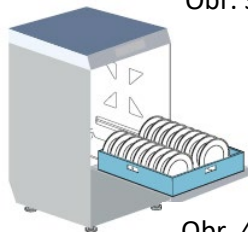
Voda v tanku se automaticky po skončení všech 30 mycích postupů zcela vymění.

3.1.3 Vypnutí myčky

- Držte tlačítko **A** stisknuté tak dlouho, dokud nezmění barvu na červenou.
- Stisknutím tlačítka **C** tank vyprázdníte. Toto aktivuje čerpadlo roztoku (viz bod 3.5 návodu).
- Po ukončení denní práce celý přístroj důkladně vyčistěte (viz podrobnosti v kapitole 6 Údržba).
- Zavřete přívod vody k přístroji.
- Vypněte hlavní vypínač přístroje.



Obr. 3



Obr. 4

3.2 Ukládání nádobí a příborů do myčky

Před uložením mytých předmětů do automatické myčky z nich co možno důkladně odstraňte všechny ulpívající zbytky pokrmů.

Před ukládáním mytých předmětů do automatické myčky není nutné tyto předměty oplachovat vodou.

POZOR: Nikdy nemyjte žádné kusy nádobí, na kterých by byly stopy benzínu, laku, ušlechtilé oceli, oceli, popela, písku, vosku a mazacích prostředků. Tyto substance by mohly přístroj poškodit. Nemyjte v automatické myčce rozbitné objekty nebo předměty, které by se mohly v průběhu mycího procesu poškodit.

Pečlivě dodržujte všechny pokyny, které jsou uvedené v dalším textu návodu:

- Umývané předměty a příbory nesmí být uspořádány přes sebe, aby byly navzájem překryty.
- Uložte umývané předměty takovým způsobem, aby mohly být všechny jejich povrchy dosažitelné vodou; v jiném případě se nemohou umývané předměty dostatečným způsobem dokonale umýt.

- Zajistěte, aby umývané předměty stály stabilně a aby duté nádoby (šálky, sklenice, mísy atd.) nemohly upadnout.

- Uspořádejte všechny hluboké nádoby, jako šálky, sklenice, hrnce atd. tak, **aby směřovala jejich hluboká strana směrem dolů do koše.**

- Umístěte umývané předměty s hlubokými dutými prostory tak, aby mohla mycí voda zcela volně odtékat.

- Zajistěte, aby malé umývané předměty nemohly z košů vypadnout.

- Vždy pozorně zkontrolujte, zda se ostříkovací ramena mohou volně otáčet a zda není jejich pohyb blokován příliš vysokými nebo vyčnívajícími dalšími umývanými předměty. Případně se přesvědčte ručním otáčením, zda se ostříkovací ramena mohou volně bez jakýchkoliv překážek pohybovat.

Určité potraviny, jako např. mrkev, rajská jablka, kečup a podobně mohou obsahovat některé přírodní substance, které v případě existence jejich velkého množství mohou změnit barvu mytých předmětů, zvláště těch, které byly vyrobené z plastových dílů.

Případná změna barvy neznamena, že není plast odolný proti působení horka.

Umývané zboží, které není vhodné pro použití v automatických myčkách nádobí

Dále uvedené umývané zboží není vhodné pro použití v automatických myčkách nádobí:

- Umývané zboží a příbory vyrobené ze dřeva nebo s dřevěnými součástmi; dřevo mění při vysokých teplotách svůj tvar a ztrácí svoje původní vlastnosti. Dále nejsou obvykle použita lepidla vhodná pro mytí v automatické myčce.

Důsledkem by mohlo být odpadnutí rukojetí nádobí.

- Řemeslné předměty, cenné umělecké vázy nebo zdobené sklenice.

- Umývané předměty vyrobené z plastu, který není stálý vůči působení vysoké teploty.

- Předměty vyrobené z mědi, mosazi, cínu nebo hliníku mohou změnit svoji barvu nebo se jejich povrch zmatní.

- Dekorace použité na sklenicích mohou po určitém počtu mycích postupů ztratit svoji původní intenzitu.

- Citlivé sklenice nebo předměty vyrobené z křišťálu mohou po větším počtu mycích operací zmatnit.

Doporučujeme nakupovat jen umývané předměty a příbory, které jsou vhodné pro umývání v automatických myčkách nádobí.

Po větším počtu provedených umývacích operací mohou sklenice zmatnit.

! Mycí postup se musí zopakovat, když není umývané zboží po postupu umývání čisté nebo když existují zbytky po mytí (sklenice, hrnce, šálky atd. s tekutinou uvnitř).

3.3 Použití mycího prostředku

Přístroj má sériově k dispozici dávkovač použitého mycího prostředku. Přístroj samočinně mycí přípravky nasává.

Pro mytí se smí používat výhradně NEPĚNÍCÍ mycí prostředky, jež jsou určeny k mytí sklenic a nádobí průmyslovými mycími přístroji.

V každém případě doporučujeme používat výhradně velmi kvalitní tekuté mycí prostředky.

Přesné dávkování použitého mycího prostředku si můžete převzít z údajů výrobce v závislosti na tvrdosti použité mycí vody. Přesné dávkování je nezbytným předpokladem pro zajištění účinného mycího postupu.

Chybějící mycí prostředek v nádobě je ohlašován na displeji hlášením **SPÜLMITTEL FEHLT** (mycí prostředek chybí) (jen při volbě "Sensor für Spül- Klarspülmittelmangel" („Sensor pro nedostatek mycího a leštícího prostředku"). V jednominutových intervalech zazní akustický signál.



ACHTUNG = POZOR!
ZPÜLMITTEL FEHLT = CHYBÍ MYCÍ PROSTŘEDEK

Stisknutím **tlačítka Info E** se převede displej do režimu stroje připraveného ke startu. Hlášení se objeví v dolní části displeje střídavě k názvu mycího programu jako probíhající text. Hlášení se objeví po takovou dobu, dokud se kanystr nenahradí.



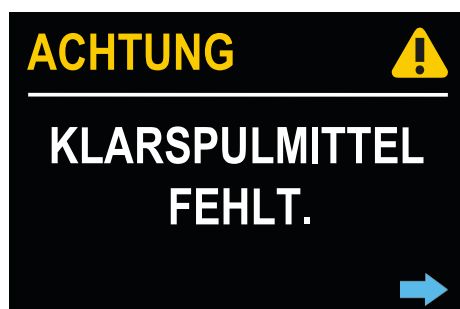
SPÜLMITTEL FEHLT = chybí mycí prostředek

3.4 Použití leštícího přípravku

Automatická myčka je sériově vybavená dávkovačem používaného leštícího přípravku. Příklad samostatně mycího přípravku nasává.

Leštící přípravek musí být vhodný pro automatické mycí přístroje na sklenice a komerčně používané automatické mycí stroje na nádobí. Doporučuje se vyžádat si potřebné informace u odborného prodejce těchto prostředků.

Chybějící mycí prostředek v nádobě je ohlašován na displeji hlášením **KLARSPÜLMITTEL FEHLT** (leštící přípravek chybí) (jen při volbě "Sensor für Spül- Klarspülmittelmangel" „Senzor pro nedostatek mycího a leštícího prostředku"). V jedninutových intervalech zazní akustický signál.



KLARSPÜLMITTEL FEHLT = CHYBÍ LEŠTÍCÍ PŘÍPRAVEK

Stisknutím **tlačítka Info E** se převede displej do režimu stroje připraveného ke startu. Hlášení se objeví v dolní části displeje střídavě k názvu mycího programu jako probíhající text. Hlášení se objeví po takovou dobu, dokud se kanystr nenahradí.



3.5 Vypouštěcí čerpadlo

Stroj je sériově vybavený čerpadlem leštícího přípravku. Čerpadlo reguluje hladinu vody v tanku během mycích programů. Po skončení provozu vyprázdněte tank.

Po vyprázdnění tanku jak při zapnutém přístroji, tak i u stroje v pohotovostním režimu stiskněte a držte stisknuté tlačítko **C** tak dlouho, dokud se neobjeví na displeji hlášení **TANKLEERUNG** (vyprázdnění tanku).



TANKLEERUNG = VYPRÁZDNĚNÍ TANKU

Při zavřených dveřích je tlačítko **Start F** modré a blikající.

Po skončeném vypuštění přejde přístroj automaticky do stavu **POHOTOVOSTI**.

3.6 Regenerační zařízení (volitelné vybavení)

V případě, že je přístroj vybavený volitelným změkčovačem vody, pracuje toto zařízení zcela automaticky. V případě potřeby proveďte minimální mycí program 120°. V této fázi se objeví na displeji písmeno **R** (vpravo dole).



GLÄSER-KURZ = SKLENICE - KRÁTKÝ

Pokud je to zapotřebí, může tento cyklus začít také ve fázi naplnění mycího prostoru. **Když se cyklus provede v průběhu mycího programu, bude tento program prodloužen.**

Karta je naprogramovaná pro pravidelné vyvolání ruční celkové regenerace po dobu trvání cca 20 minut.

Když se na displeji objeví hlášení **REGENERATIONSTASTE DRÜCKEN** (stiskněte regenerační tlačítko) (text v dolní části displeje), postupujte dále uvedeným způsobem:

- Pro spuštění regeneračního cyklu držte v **pohotovostním** režimu a se zavřenými dveřmi po dobu cca 3 sekund tlačítko **B** stisknuté. Tlačítko **startu F** je modré a bliká.
- V průběhu cyklu se objeví na displeji fáze cyklu, počet procent uvádí pokrok cyklu.
- Cyklus není možné přerušit a v této fázi je normální provoz přerušený.
- Po skončení cyklu přejde přístroj automaticky do stavu **POHOTOVOSTI**.

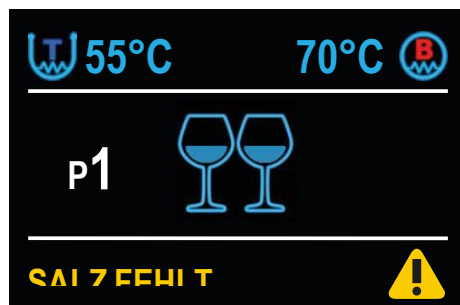
Poznámka: Ke správnému provedení regenerace musí být v nádobě pro sůl dostatečné množství soli. Při nedostatku soli je na to uživatel upozorněn pomocí hlášení **SALZ FEHLT** (chybí sůl) a v pravidelných časových intervalech zazní akustický signál.



ACHTUNG = POZOR! SALZ FEHLT = CHYBÍ SŮL

Stisknutím tlačítka **Info E** se převede displej do režimu stroje připraveného ke startu. Hlášení se objeví v dolní části displeje střídavě k názvu mycího programu jako probíhající text.

Hlášení se objeví po takovou dobu, dokud se sůl nedoplní.



SALZ FEHLT = CHYBÍ SŮL

Pro doplnění soli otevřete dvířka přístroje a uvolněte víko nádoby na sůl v tanku.

Použijte hrubozrnnou regenerační sůl (1 - 4 mm) a dbejte na to, aby se v tanku sůl nerozsypala. Vysoká koncentrace soli by nepříznivě ovlivnila správný provoz přístroje a měla za následek korozi použité oceli.

Po naplnění znovu pevně zašroubujte zátku.

V případě, že je tvrdost vody používané k mytí vyšší než 35 °f, doporučuje se instalovat pro úpravu vody externí změkčovač.

3.7 Funkce studeného oplachování (volitelné vybavení)

Když je přístroj volitelně vybavený přídavným studeným oplachováním, a když byla tato volba aktivovaná, bude provedeno oplachování s vodovodní vodou, které bude trvat asi 10 sekund.

K aktivování tohoto volitelného cyklu stiskněte u stroje připraveného k provozu tlačítko **D**.

Na displeji se objeví příslušný symbol

Volitelný cyklus zůstane aktivovaný tak dlouhou dobu, dokud se znovu nestiskne tlačítko **D**. Nyní symbol zhasne.



GLÄSER KURZ = SKLENICE - KRÁTKÝ

DŮLEŽITÉ POKYNY:

- Během otevírání a zavírání vedte dveře přístroje rukou.

- Neodkládejte žádné materiály na kryt přístroje.

Přístroj má k dispozici ochranu proti stříkající vodě stupně IP (viz technická data, která jsou uvedena na typovém štítku přístroje), není však chráněn proti paprskům tlakové vody; nepoužívejte proto žádné čistící systémy, jež jsou vybavené tlakovou vodou.

- Neponořujte do vody s mycím prostředkem ruce, nechráněné ochrannými rukavicemi. Pokud by se tak stalo, ruce ihned opláchněte bohatým množstvím vody a řiďte se pokyny, které uvádí výrobce mycího prostředku pro tyto případy.

- Při používání tohoto přístroje je nutné přísně dodržovat některá důležitá pravidla:

- 1) Nikdy se přístroje nedotýkejte v případě, že máte vlhké ruce nebo nohy;
- 2) nikdy přístroj nepoužívejte tehdy, nejste-li obuti;
- 3) neinstalujte přístroj v prostředí, kde by mohl být vystavený paprskům stříkající vody.

- Po použití na konci pracovního dne, stejně jako při všech pracích potřebných pro údržbu, je nutno přístroj odpojit od přívodu proudu z napájecí sítě. K tomu se musí vypnout jak provozní spínač, tak i nástěnný hlavní vypínač, který instaluje instalátor uživatele. Zavřete vodní kohout na přívodním potrubí přístroje.

- Neupravujte mřížky pro odsávání a odvádění tepla z přístroje.

- K hašení případného ohně v elektrické soustavě přístroje nepoužívejte v žádném případě vodu.

POZOR: VNITŘNÍ PROSTOR PŘÍSTROJE SE SMÍ ČISTIT NEJDŘÍVE PO UPLYNUTÍ 10 MINUT PO SKONČENÍ POSLEDNÍHO MYCÍHO POSTUPU.

POZOR: JE ZAKÁZÁNO ZASAHOVAT BĚHEM MYCÍHO POSTUPU NEBO KRÁTCE POTOM DO PŘÍSTROJE A/NEBO SE DOTÝKAT SOUČÁSTÍ, KTERÉ LEŽÍ NA PODLAZE PŘÍSTROJE.

4. EKOLOGICKÉ POKYNY



4.1 Doporučení nutné pro optimální využívání energie, vody a přídatných materiálů

Dávkování soli: Sůl se vstřikuje do použité pryskyřice při každém regeneračním cyklu v množství, které předepisuje výrobce. Je velmi důležité, aby byla provedena regenerace vždy po provedení v odstavci **3.6 Regenerační zařízení** uvedeném počtu mycích postupů, aby se tak zamezilo zbytečnému plýtvání použitou solí a ucpání zařízení vápenitými usazeninami.

Mycí cykly provádějte podle možností výhradně s plným přístrojem: Tím zamezíte zbytečnému plýtvání mycími a lešticími prostředky, vodou a elektrickou energií.

Mycí a lešticí prostředky: K ochraně životního prostředí používejte k práci jen mycí a lešticí prostředky s nejvyšší možností biologického odbourání. Nejméně jednou v průběhu roku nechte přezkoušet přesné dávkování mycích a lešticích prostředků, vhodné pro tvrdost vody, jež je používána k mytí nádobí. Nadměrné dávkování produktů znečišťuje říční toky a moře, nedostatečné dávkování nepříznivě ovlivňuje výsledek mytí a, případně nebo čistotu mytého nádobí.

Teploty vany a bojleru: Teploty vany myčky a bojleru jsou nastavené výrobcem zařízení pro získání optimálních výsledků mytí při použití většiny v obchodě normálně obvyklých mycích a lešticích prostředků. Použité teploty mohou být instalátérem v souladu s vlastnostmi vašich mycích prostředků případně odpovídajícím způsobem změněny.

Předběžné mytí: V každém případě provádějte pečlivě předběžné umytí. Použijte k tomu vodu s teplotou okolního prostředí, což usnadňuje řádné odstraňování použitých živočišných tuků. K odstraňování inkrustovaných zbytků pokrmů doporučujeme změkčovat nádobí po určitou dobu namočené v teplé vodě.

Upozornění: Provádějte mycí cyklus s takovou rychlostí, jak je to možné. Neponechávejte zbytky pokrmů na nádobí zaschnout, to značně nepříznivě ovlivňuje a znesnadňuje konečný výsledek umývání.

K zachování účinného postupu mytí pravidelně automatickou myčku čistěte a provádějte potřebnou údržbu (viz podrobnosti uvedené v kap. 6 návodu).

Nedodržení uvedených bodů a všech ostatních informací tohoto návodu k použití může mít za následek zbytečné plýtvání použitou energií, vodou a mycími prostředky a tím zvýšení vynaložených provozních nákladů a, případně nebo snížení výsledného výkonu.

5. DODRŽOVÁNÍ HYGIENICKÝCH PŘEDPISŮ A NOREM H.A.C.C.P.

- Při prvním zapnutí nedovolí přístroj spuštění mycího programu v případě, že nebylo dosaženo všech nastavených teplot. V provozní fázi neprovádí přístroj oplachovací program po tak dlouhou dobu, dokud nebylo dosaženo v bojleru nastavených teplot.
- Aby se filtry, trysky a potrubí myčky neucpávaly, odstraňte z umývaného nádobí pečlivě všechny případné zbytky pokrmů.
- Vyprazdňujte vanu a vyčistěte filtry nejméně dvakrát v průběhu pracovního dne.
- Přesvědčte se, zda je dávkování mycího prostředku a lešticího prostředku správné (v souladu s údaji, které uvádí příslušný výrobce). Každé ráno, dříve než začnete přístroj používat, zkontrolujte, zda postačují množství těchto výrobků v nádobách pro požadovanou denní potřebu.
- Při té příležitosti vyčistěte vždy stojany pro ukládání nádobí.
- S košem s umývaným nádobím manipulujte vždy s čistýma rukama nebo s oblečenými rukavicemi, abyste případně umyté nádobí neznečistili.
- K osušování a leštění nádobí používejte vždy jen sterilizované utěrky, kartáče nebo čisticí hadry.

6. ÚDRŽBA ZAŘÍZENÍ



6.1 Plánovaná údržba

POZOR: Přístroj není chráněn proti paprskům stříkající vody s vysokým tlakem; proto není vhodné používat ŽÁDNÉ čistící přístroje se stříkajícími proudy vody pro čištění konstrukce. Kromě toho se doporučuje obrátit se na prodejce čistících prostředků, abyste získali přesné údaje o metodách a výrobcích, které jsou nejvhodnější pro pravidelné provádění sterilizace přístroje.

Je nutno absolutně nepřipustit pro čištění přístroje používání chlóru nebo čistících prostředků s obsahem chlóru.

Správný provoz přístroje vyžaduje jeho pečlivé čištění, které se musí provést nejméně jednou v průběhu pracovního dne a v souladu s údaji, které jsou uvedené v dalším textu tohoto návodu:

- Zapněte přístroj pomocí zapínacího tlačítka **A** do **POHOTOVOSTNÍHO** režimu (viz kap. 2 návodu).
- Odeberte povrchový filtr a vyčistěte jej pod proudem tekoucí vody. Vypusťte vodu, která je obsažená v tanku (viz odstavec 3.5 návodu).
- Vytáhněte filtr čerpadla a vyčistěte jej s použitím kartáče pod proudem tekoucí vody (viz obr. 5 návodu).
- Povolte upevňovací šrouby a odeberte ostříkovací ramena; pečlivě vyčistěte trysky pod tekoucí vodou (viz obr. 5 návodu).



Obr. 5

- Znovu všechny demontované součásti nainstalujte, uložte oběžná kola do jejich usazení a upevněte je s použitím příslušných upevňovacích šroubů.
- Vanu myčky je nutné pečlivě vyčistit s použitím vhodných speciálních přípravků.
- Na konci pracovního dne se důrazně doporučuje nechat dvířka přístroje stát v otevřené poloze.
- **Automatický čistící, resp. oplachovací chod přístroje:** Doporučuje se zajistit na konci každého pracovního dne. U stroje v pohotovostním režimu se objeví v dolní části displeje psané hlášení **AUTOMATISCHE REINIGUNG FILTER ENTFERNEN UND START DRÜCKEN** (odstranit automatické čištění filtrů a stisknout start). Odeberte filtry. Zavřete dveře automatické myčky.



Stiskněte tlačítko **Start F**, bude proveden jednodinutový automatický samočistící cyklus. V napojení na toto zůstane stroj v **POHOTOVOSTNÍM REŽIMU**. Na displeji se zobrazí hlášení **AUTOMATISCHE REINIGUNG BEENDET** (automatické čištění skončeno).

- Otevřete kohout přívodu vody.
- Vypněte přístroj s použitím hlavního vypínače na stěně.

Poznámka: S použitím tohoto postupu můžete také zcela vyprázdnit bojler, aby byly odstraněny vzduchové bublinky, které by mohly vést k chybným funkcím přístroje.

Autom. Reinigung = Automatické čištění

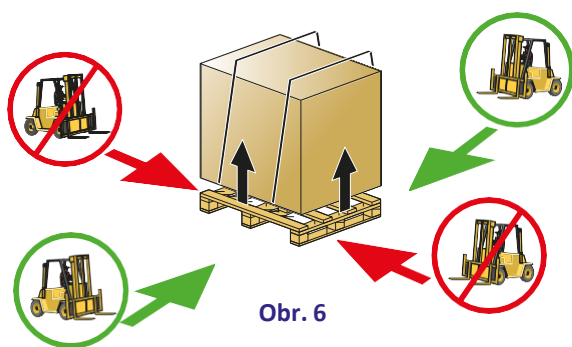
6.2 Mimořádná údržba provedená kvalifikovaným technikem



Kvalifikovaný technik musí provést nejméně jednou v průběhu roku následující práce na přístroji:

- 1 vyčistit filtr magnetického ventilu;
- 2 odstranit inkrustace topných prvků;
- 3 zkontrolovat stav všech těsnění;
- 4 prezkoušet neporušenost a opotřebenost konstrukční součástí;
- 5 zkontrolovat schopnost správné funkce dávkovacích přístrojů;
- 6 nejméně jednou v průběhu roku kontrola svorek elektrických přípojek.

7. INSTALACE PŘÍSTROJE



7.1 Manipulace

7.1.1 Přeprava výrobku

Při manipulaci se smí přístroj zvednout s použitím vidlicového stohovače výhradně na bodech pro zvedání, které jsou uvedené na obrázku 6.

Přístroj se musí zajistit tak, aby nemohl provádět v průběhu přepravy žádné neúmyslné pohyby.

Poznámka: Při manipulaci s automatickou myčkou nádobí nepoužívejte žádné popruhy.

Po vybalení přístroje zkontrolujte, zda nebylo zařízení v průběhu dopravy případně poškozené.

Pokud by se zjistilo poškození přístroje, ihned o tom informujte zástupce svého odborného prodejce.

Při poškození, která by nepříznivě ovlivnila bezpečnost zařízení, se nesmí přístroj v žádném případě instalovat.

Zkontrolujte, zda jsou všechny hadicové objímky, svorníky, šrouby a svorky, které by se mohly případně v průběhu přepravy uvolnit, správně pevně utáhnuté, aby se tak v každém případě zamezilo úniku vody nebo jiným problémům v průběhu provozu zařízení.

Pro správné zlikvidování obalu viz údaje, které jsou uvedené v kapitole **9 ASPEKTY ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ**.

7.1.2 Skladování přístroje

Teplota skladování: min. +4 °C - max. +50 °C - vlhkost vzduchu <90 %.

Uskladněné díly je třeba v pravidelných časových intervalech kontrolovat, zda je jejich stav stále dokonalý.

Neodkládejte žádný materiál na zabalený přístroj.

7.2 Příprava instalace přístroje

Zde se jedná o vodítko pro postup, který je nutný dodržovat při instalaci přístroje.

Instalaci přístroje musí provést odborně kvalifikovaný instalatér.

7.2.1 Vlastnosti prostoru určeného k instalaci přístroje

Prostor pro instalaci přístroje musí být uzavřený a musí v něm být zaručená vnitřní teplota v rozmezí 5 až 35 °C.

Přístroj je vybavený teplotními čidly. Aby bylo možné zaručit správný způsob práce, nesmějí se tato čidla používat při teplotě pracovního prostoru nižší, než 5 °C.

Proto je zásadním předpokladem, aby dosáhl přístroj teploty prostoru dříve, než se uvede zapnutím do provozu.

7.2.2 Elektrické připojení přístroje - potřebné vlastnosti

Elektrické připojení přístroje musí být provedené podle všech platných zákonných předpisů a norem země, v níž se přístroj instaluje.

Je třeba zajistit, aby souhlasila hodnota změřeného síťového napětí s údaji, které jsou uvedené na typovém štítku přístroje a aby bylo zařízení dimenzované pro výkon a proud, který vyžaduje přístroj. Potřebná data se nacházejí na typovém štítku přístroje.

Instalujte na všech pólech ochranný vypínač, který je vhodný pro příkon přístroje, a zařízení zcela odpojí od přívodu z elektrické sítě při hodnotě přepětí kategorie III.

Tento vypínač musí být integrovaný do napájecí sítě přístroje, musí být určený výhradně pro toto zařízení a musí být instalovaný v jeho bezprostřední blízkosti.

Přístroj vždy vypínejte pouze s použitím tohoto vypínače: jen tento vypínač zaručuje dokonalé odpojení napájení proudem elektrické sítě.

Zajistěte, aby byly vybavené elektrické přípojky účinným uzemněním, dokonale odpovídajícím všem platným předpisům, normám a nařízením v zemi instalace přístroje.



POZOR: Přesvědčte se, zda má přístroj dostatečné a účinné zemní uzemnění, a zda není k soustavě připojených příliš mnoho přístrojů. Nedostatečné nebo špatné uzemnění může působit korozi a/nebo důlkovitost ušlechtilé oceli, což může mít za následek až perforaci plechu.

7.2.3 Přípojka vody - vlastnosti

Vlastnosti zařízení pro přívod vody:

Tabulka vlastností vody	Min.	Max.
Tlak v klidovém stavu	200 kPa	400 kPa
Dynamický tlak*	150 kPa	350 kPa
Tvrdost vody**	2 °f	8 °f
Teplota přiváděné studené vody***	5 °C	50 °C
Teplota přiváděné teplé vody****	50 °C	60 °C
Dopravované množství		10 lt/min.

Tabulka 1

*V případě, že je tlak vyšší než 4 bar (400 kPa), je nutná instalace redukčního ventilu (jen u verzí přístroje, u nichž není tento ventil sériově namontovaný).

****U vody s hodnotou tvrdosti vyšší než 4,5° německé tvrdosti, se musí použít v každém případě odvápňovač.**

Tímto opatřením se dosáhne v konečném výsledku vyšší čistoty umývaného nádobí a celkově delší životnosti přístroje. Na vyžádání je možné vybavit přístroj vhodným odvápňovacím zařízením. V případě, že je přístroj vybavený odvápňovacím zařízením, je nutno použítou pryskyřici v pravidelných časových intervalech regenerovat (viz odst. 3 6 Regenerační zařízení).

Poznámka: Případné poškození přístroje vlivem použití příliš tvrdé vody s tvrdostí vyšší než 4,5 °d (8°f) a upuštění od instalace vhodného změkčovacího zařízení není pokryto výrobní zárukou na přístroj.

Doporučuje se provést jednou v průběhu roku kontrolu tvrdosti použité vody.

***Když je přístroj vybavený tepelným výměníkem, **musí se nezbytně připojit jen na přívod studené vody (s teplotou min. 5 °C - max. 15 °C).**

Přístroje s použitím Extra Power se vyrábějí v případě připojení na přívod studené vody.

****Teplota přiváděné teplé vody z vodovodní sítě by neměla překročit hodnotu 55°C.

Odtokovou trubku je nutno vždy připojit na vhodný sifón, aby se tak zabránilo případným nepříjemným pachům z odpadní vody.

Maximální výška odtoku je 50 cm.

7.2.4 Vlastnosti přiváděné vody

Přístroj musí být připojený na síť pitné vody podle směrnice č. 98/83/EU.

Přiváděná voda musí dále odpovídat všem parametrům, které jsou uvedené v tabulce č. 2.

Tabulka parametrů vlastností použité vody	Min.	Max.
Chlor ¹		2 mg/l
pH	6,5 ¹	8,5 ³
Celková tvrdost vody		8 °f ²⁻³
Železo ³		0,2 mg/l
Mangan ⁴		0,05 mg/l
Vodivost ⁵	200 µS/cm	

Tabulka 2

¹ Hodnoty, které leží mimo tyto hranice, způsobují korozi a nepříznivě ovlivňují životnost přístroje.

² V případě, že je tvrdost vody vyšší, musí se instalovat změkčovač vody; tvrdost použité vody by se měla v pravidelných časových intervalech kontrolovat.

³ Hodnoty, které leží mimo tyto hranice, způsobují inkrustace a sedimenty, jež vedou ke zhoršení výkonu přístroje a způsobu jeho činnosti, a dále zkracují jeho životnost.

⁴ Požadovaná hodnota: Hodnoty vody, které se pohybují mimo tyto hranice, způsobují temné zbarvení oceli.

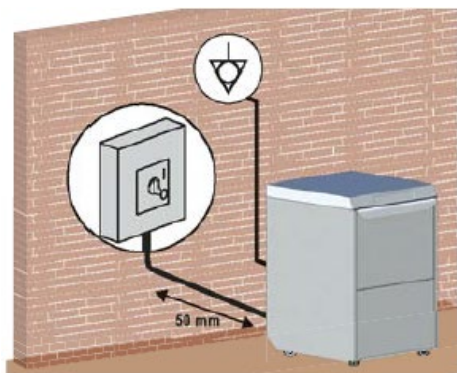
⁵ Pro přístroje, které jsou volitelně vybavené zpětným získáváním tepla.

Z toho důvodu se doporučuje nechat provést nejméně jednou v průběhu roku analýzu vody, používané k mytí.

7.2.5 Odsávání páry

Aby bylo možné dokonale dodržet platné předpisy k ochraně životního prostředí a hygieny, je zapotřebí v prostoru, v němž je přístroj instalovaný, nejméně desetkrát vyměnit vzduch za hodinu k zajištění dokonalého provozu přístroje a zdravého pracovního klimatu pro obsluhující personál.

Když je přístroj instalovaný ve zvláště malých prostorách, doporučuje se způsob větrání s nejméně 15 výměnami vzduchu v hodině.



Obr. 7

7.3 Instalace zařízení

7.3.1 Montáž přístroje

Odstraňte obal z přístroje.

Zvedněte přístroj s použitím zvedacích prostředků, které byly uvedené v odst.

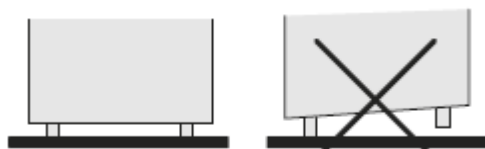
7.1.1 Doprava produktu.

Umístěte přístroj v souladu s pokyny v instalačním plánu (uspořádání), který byl odsouhlasený v nabídce zařízení.

Dodržujte přitom minimální odstup velikosti 50 mm od okolních stěn, aby tak bylo zajištěno dostatečné chlazení motorů přístroje (viz obr. 7). Instalujte kryty pro odtah páry, které zaručují minimální větrání instalačního prostoru, a jsou schopné odvádět přebytkové množství páry, jež vzniká v průběhu provozu zařízení.

S použitím vhodné vodováhy zkontrolujte přesné vyrovnání přístroje a případně je opravte snížením nebo zvýšením seřizovacích nožek (viz obr. 8).

Dejte pozor, aby nebyla myčka nádobí umístěna na síťovém přívodním kabelu nebo na trubce přívodu vody, případně na odtokovém potrubí. Nastavte stavěcí nožky stroje tak, aby zařízení stálo v dokonale vodorovné poloze.



Obr. 8

7.3.2 Elektrická přípojka

Elektrické připojení přístroje musí být provedené podle všech platných zákonných předpisů a norem země, v níž se přístroj instaluje.



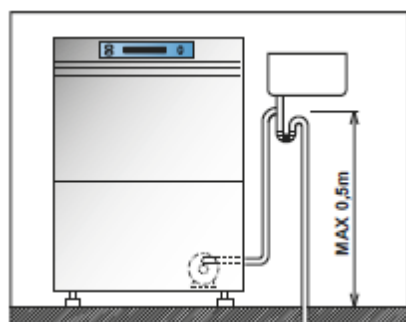
Dále je přístroj vybavený svorkou, jež je opatřena symbolem , který slouží k připojení hmot a kovových struktur mezi různými přístroji, aby se tak zamezilo elektrostatickým výbojům elektrického proudu.

Síťový kabel pro připojení přístroje do napájecí sítě musí být nový a dokonale ohebný a musí mít nápis „har“ H07RN-F nebo jiný národně platný nápis.

Průřez elektrického kabelu je úměrný potřebnému proudu přístroje.

V případě, že je v přístroji namontované třífázové mycí čerpadlo, je nutno zkontrolovat správný směr otáčení motoru čerpadla. Směr otáčení motoru je označený šipkami na skříni. Problém nevzniká tehdy, když je čerpadlo určené pro jednofázový proud (sériové provedení).

7.3.3 Přípojka vody



Obr. 9

Připojte odtokovou hadici, která je součástí dodávky přístroje, na úhelníkovém hrdlu v zadní části pod zadní stěnou.

Odtokovou trubku je nutno vždy připojit na vhodný sifón, aby se tak zabránilo případným nepříjemným pachům z odpadní vody.

Maximální výška odtoku je 50 centimetrů (viz obr. 9).

U přístrojů s volitelným vybavením „Regenerierungsvorrichtung“ (regenerační zařízení) se nedoporučuje použití vody s teplotou vyšší než 40 °C, aby se nezměnily vlastnosti použité pryskyřice.

7.3.4 Uvedení přístroje do provozu

Uvedení přístroje do provozu instalátérem.



8. HLÁŠENÍ A VÝSTRAHY

8.1 Hlášení

Hlášení se zobrazují na displeji podle svého významu. Hlášení neblokují provoz přístroje. Zobrazí se na displeji tak dlouho, dokud uživatel nezajistí potřebná opatření.

Hlášení u stroje v pohotovostním režimu:

Když se objeví na displeji hlášení **REGENERATIONSTASTE DRÜCKEN** (stiskněte tlačítko regenerace), je potřebná kompletní regenerace (jen u přístrojů s volitelným čištěním).

Když se objeví na displeji hlášení **AUTOMATISCHE REINIGUNG FILTER ENTFERNEN UND START DRÜCKEN** (odstranit čištění filtrů a stisknout START), doporučuje přístroj samočištění uvnitř.

Když se objeví na displeji hlášení **AUTOMATISCHE REINIGUNG BEENDET** (automatické čištění skončené), ukončil stroj samočištění.

Kontroly prováděné při zapnutém stroji:

Když se objeví na displeji hlášení **SPÜLMITTEL FEHLT** (hladina mycího prostředku chybí), je mycí prostředek vypotřebovaný (jen pokud je k dispozici volitelné příslušenství „Senzor pro nedostatek mycího a leštícího prostředku“).

Když se objeví na displeji hlášení **KLARSPÜLMITTEL FEHLT** (hladina leštícího prostředku), je leštící prostředek vypotřebovaný (jen pokud je k dispozici volitelné příslušenství „Senzor pro nedostatek mycího a leštícího prostředku“).

Když se objeví na displeji hlášení **SALZ FEHLT** (chybí sůl), je sůl v nádobě v tanku vypotřebovaná (jen u přístrojů s volitelným příslušenstvím Čištění).

Když se objeví na displeji hlášení **TÜRE GEÖFFNET** (otevřené dveře), zkouší se právě postup, který není při otevřených dveřích možný.

Když se objeví na displeji hlášení **TANK LEEREN** (vyprázdnit tank), zkouší se právě postup, který není při plném tanku možný.

Když se objeví na displeji **WASSERSONDE FEHLER** (chyba sondy vody), znamená to, že je sonda, která měří teplotu přívodní vody poškozená nebo není připojená (jen u strojů s volitelnou sondou přívodu vody).

Když se objeví na displeji **DURCHFLUSSMESSER FEHLER** (chyba měřiče průtoku), znamená to, že je měřič přívodu vody poškozený nebo není připojený (jen u strojů s volitelným měřičem průtoku vody).

8.2 ALARMY

Hlášení alarmu se zobrazují na displeji podle svého významu.

Stiskněte tlačítko **INFO E** pro vyvolání dalších informací.

TYPOLOGIE ALARMŮ	PŘÍČINY ALARMŮ
B1	KEINE BOILERFÜLL. (neplní se bojler)
B2	BOILERSONDE (SONDA BOJLERU)
B3	BOILERERHITZUNG (OHŘEV BOJLERU)
B4	KEINE NACHSPÜLUNG (žádné oplachování)
B5	ÜBERTEMP. (NADMĚRNÁ TEPLOTA BOJLERU) BOILER
B8	BOILER PRESSOSTAT (PRESOSTAT BOJLERU)
B9	BOILER SICHERHEIT TERMOST. (BEZPEČNOSTNÍ TERMOSTAT BOJLERU)
E1	TANKFÜLLUNG FEHLER (CHYBA PLNĚNÍ TANKU)
E2	TANKSONDE (SONDA TANKU)
E3	TANKERHITZUNG FEHLER (CHYBA OHŘEVU TANKU)
E5	ÜBERTEMP. (NADMĚRNÁ TEPLOTA TANKU) TANK
E6	KEINE TANKENTLEER. (Nevyprazdňuje se tank)
E8	TANK SICHERHEIT TERMOST. (BEZPEČNOSTNÍ TERMOSTAT TANKU)
Z4	TANKPRESSOSTAT (PRESOSTAT TANKU)
Z5	TANKNIVEAU HOCH (VYSOKÁ HLADINA TANKU)
Z6	TANKNIVEAU NIEDRIG (NÍZKÁ HLADINA TANKU)
Z9	REGENERIERUNG FEHLER (CHYBA REGENERACE)
Z10	ALARM SL8 - BREAK TANK NIVEAU HOCH (vysoká hladina nádoby)
Y1	WASSERVERLUST (ZTRÁTA VODY)

Tabulka 3

ALARM-B1**KEINE
BOILERFÜLL.****B1 KEINE BOILERFÜLL. (neplní se bojler):**

Příčina: Bojler přístroje se nenaplnil v určené maximální době trvání.

Příčina: Otevřete přívodní kohout vody. Zkontrolujte vstupující množství vody.

Obráťte se na servisní službu

ALARM-B2**BOILERSONDE****B2. BOILERSONDE (SONDA BOJLERU):**

Příčina: Karta neviduje sondu bojleru.

Kontroly: Obráťte se na servisní službu.

ALARM-B3**BOILERERHITZUNG****B3. BOILERERHITZUNG (OHŘEV BOJLERU):**

Příčina: Původně nastavené teploty bojleru nebylo dosaženo v průběhu určené maximální doby.

Kontroly: Obráťte se na servisní službu.

ALLARME-B4**MANCATO
RISCIACQUO****B4. KEINE NACHSPÜLUNG: (žádné oplachování)**

Příčina: V průběhu oplachování nebyla použita voda v bojleru.

Kontroly: Obráťte se na servisní službu.

ALLARME-B5**SOVRA_
TEMPERATURA
BOILER****B5. ÜBERTEMP BOILER: (nadměrná teplota bojleru)**

Příčina: Teplota v bojleru se zvýšila na hodnotu vyšší než 105 °C.

Kontroly: Obráťte se na servisní službu.

ALARM-B8**BOILER
PRESSOSTAT****B8. BOILER PRESSOSTAT (PRESOSTAT BOJLERU)**

Příčina: Hlídač tlaku bojleru není připojený, resp. je poškozený.

Kontroly: Obráťte se na servisní službu.

ALLARME-B9**TERMOSTATO
SICUREZZA
BOILER****B9. BOILER SICHERHEIT TERMOST. (BEZPEČNOSTNÍ
TERMOSTAT BOJLERU)**

Příčina: Zapnul se bezpečnostní termostat bojleru.

Kontroly: Obráťte se na servisní službu.

ALLARME-E1**MANCATO
RIEMPIMENTO
VASCA****E1. TANKFÜLLUNG FEHLER (CHYBA PLNĚNÍ TANKU)**

Příčina: Tank přístroje se nenaplnil v určené maximální době trvání.

Kontroly: Otevřete přívodní kohout vody Obráťte se na servisní službu.

ALLARME-E2**SONDA VASCA****E2. TANKSONDE (SONDA TANKU):**

Příčina: Karta neeviduje sondu tanku.

Kontroly: Obráťte se na servisní službu.

ALLARME-E3**MANCATO
RISCALDAMENTO
VASCA****E3. TANKERHITZUNG FEHLER (CHYBA OHŘEVU TANKU)**

Příčina: Původně nastavené teploty bojleru nebylo dosaženo v průběhu určené maximální doby.

Kontroly: Obráťte se na servisní službu.

ALLARME-E5**SOVRA_
TEMPERATURA
VASCA****E5. ÜBERTEMP. (NADMĚRNÁ TEPLOTA TANKU) TANK:**

Příčina: Teplota ve vaně se zvýšila na hodnotu vyšší než 90 °C.

Kontroly: Obráťte se na servisní službu.

ALLARME-E6**MANCATO
SVUOTAMENTO
VASCA****E6. KEINE TANKENTLEER. (Nevyprazdňuje se tank)**

Příčina: Nepodařilo se vyprázdnit tank v zadané maximální době.

Kontroly: Obráťte se na servisní službu.

ALLARME-E8**TERMOSTATO
SICUREZZA
VASCA****E8. TANK SICHERHEIT TERMOST. (BEZPEČNOSTNÍ TERMOSTAT TANKU):**

Příčina: Zapnul se bezpečnostní termostat bojleru.

Kontroly: Obráťte se na servisní službu.

ALLARME-Z4**PRESSOSTATO
VASCA****Z4. TANKPRESSOSTAT (PRESOSTAT TANKU):**

Příčina: Hlídač tlaku bojleru není připojený, resp. je poškozený.

Kontroly: Obráťte se na servisní službu.

ALLARME-Z5**LIVELLO MAX
VASCA****Z5. TANKNIVEAU HOCH: (VYSOKÁ HLADINA TANKU):**

Příčina: Hlídač tlaku v tanku určil nadměrnou hladinu vody v tanku.

Kontroly: Obráťte se na servisní službu.

ALLARME-Z6**LIVELLO MIN
VASCA****Z6. TANKNIVEAU NIEDRIG (NÍZKÁ HLADINA TANKU):**

Příčina: Hlídač tlaku v tanku určil nedostatečnou hladinu vody v tanku.

Kontroly: Obráťte se na servisní službu.

ALLARME-Z9**RIGENERAZIONE FAL-
LITA****Z9 REGENERIERUNG FEHLER (CHYBA REGENERACE) (jen u přístrojů s volitelným příslušenstvím ČIŠTĚNÍ:**

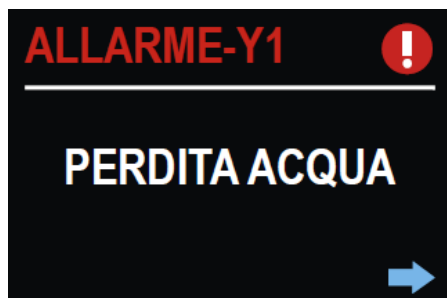
Příčina: Senzor žádná sůl nefunguje správně.

Kontroly: Obráťte se na servisní službu.

ALLARME-Z10**ALLARME SL8****Z10 VÝSTRAHA SL8 - BREAK TANK NIVEAU HOCH (Jen u boilerů s atmosférickým boilerem)**

Příčina: Bezpečnostní hlídač tlaku systému Break Tank indikuje, že je tank plný.

Kontroly: Obráťte se na servisní službu.



Y1. WASSERVERLUST (ZTRÁTA VODY) (u strojů s volitelným senzorem vysoké hladiny vody):

Příčina: Senzor zjistil přítomnost vody na podlaze stroje.

Kontroly: Otevřete přívodní kohout vody. Vypněte přístroj s použitím hlavního vypínače na stěně. Obraťte se na servisní službu.

9. ASPEKTY ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

9.1 BALENÍ



Obal myčky se skládá z následujících jednotlivých materiálů:

- dřevěná paleta;
- nylonové sáčky (LDPE);
- vícevrstvá lepenka;
- tvrzený pěnový materiál PS;
- páskový materiál z polypropylenu (PP).

Zákazník se co nejzdvořileji žádá, aby uvedené materiály zlikvidoval v souladu se všemi platnými předpisy.

9.2 Likvidace



Symbol RAEE, použitý pro tento produkt, upozorňuje na to, že se nesmí s produktem zacházet jako s odpady z domácnosti.

Správná likvidace tohoto produktu přispívá k ochraně životního prostředí.

Pro získání většího počtu informací o možnostech recyklace tohoto produktu se obraťte prosím na příslušné pracovníky svých místních úřadů, střediska pro likvidaci domácího odpadu nebo na prodejce, u něhož byl produkt zakoupený.

Pro likvidaci produktu nebo některých jeho součástí je nutné dodržovat směrnice ES 2011/65/ ES, 2012/19/ES a následující změny a/nebo právní ustanovení k manipulaci.

Předkládaný produkt nebo jeho součásti se nesmějí likvidovat jako odpady z domácnosti, nýbrž se musejí podrobit samostatnému sběru odpadu (viz přeškrtnutý symbol nádoby na odpady na kolečkách, který je součástí produktu).

Při likvidaci produktu musí uživatel respektovat také zvláštní systémy ke sběru odpadů elektrických a elektronických přístrojů (RAEE).

Výrobce prohlašuje, že v použitých EEA neexistují nebezpečné látky podle ES směrnice 2011/65/ES.

Pokud by nebyly všechny platné předpisy splněny, podléhá uživatel pokutám, určených v jednotlivých členských státech společenství.

Před likvidací přístroje odpojte všechny elektrické a hydraulické přípojky.

Odřízněte elektrický kabel, aby se tak znemožnilo další případné používání přístroje.

Všechny kovové části přístroje jsou schopné recyklace, neboť jsou vyrobené z nerezavějící oceli.

Recyklovatelné plastové součásti jsou označené symbolem pro příslušný plast.

10. PORUCHY PŘÍSTROJE, PŘÍČINY A ODSTRANĚNÍ



Druh poruchy	Možné příčiny	Odstranění
Přístroj se nezapíná	Je vypnutý hlavní vypínač	Zapněte vypínač
Přístroj se neplní vodou	Je zavřený vodní kohout systému pro přívod vody	Otevřete vodní kohout.
	Trysky leštícího přípravku nebo filtry magnetického ventilu jsou ucpané nebo ztvrdlé	Vyčistěte trysky leštícího přípravku, potrubí a filtr elektrického ventilu. Pokud je přístroj kompletní s instalovaným změkčovačem vody, zkontrolujte regenerační sůl v nádobě nebo proveďte častěji regeneraci.
	Je poškozený hlídač tlaku	Vyměňte hlídač tlaku
Blikání kontrolky cyklu – tlačítko Start A (červená barva)	Viz kap. 8 - HLÁŠENÍ A ALARMY	- - -

Druh poruchy	Možné příčiny	Odstranění
Výsledek mytí je nedostatečný	Jsou ucpané trysky mycích ramen nebo se ostříkovací ramena neotáčí	Odeberte ostříkovací rameno a vyčistěte jeho trysky.
	Tvoří se nadměrné množství pěny	Použijte nepěnicí mycí prostředek nebo snižte jeho dávkování
	Na mytých předmětech zůstávají zbytky tuku nebo škrobu	Nedostatečné dávkování mycího prostředku
	Filtr je příliš špinavý	Odeberte filtr a vyčistěte jej pod proudem tekoucí vody s použitím kartáče; potom filtr opět správně usadte
	Zkontrolujte teplotu ve vaně myčky (teplota musí být v rozsahu mezi 55 °C a 60 °C)	Nastavte termostat nebo zkontroluje správný způsob funkce topných odporů zařízení
	Nedostatečná doba trvání mytí pro druh znečištění nádobí	Pokud je to možné mycí cyklus prodlužte; v jiném případě mycí postup opakujte.
	Voda pro mytí je příliš znečištěná	Vypusťte vodu z vany myčky a vyčistěte filtr; vanu znovu naplňte a správně nasadte filtr
Umyté sklenice a příbory nejsou správně osušeny	Příliš nízké dávkování leštícího přípravku	Zvyšte dávkování příslušným nastavením šroubu dávkovacího přístroje (viz odstavec „Dávkoval leštícího přípravku“)
	Použitý mycí koš není vhodný pro myté sklenice a příbory	Použijte vhodnější koš, který umožňuje skloněné uspořádání sklenic a odtékání vody
	Nádobí zůstalo příliš dlouhou dobu ve vnitřní části vany.	Po skončení postupu vytáhněte koš, aby mohly sklenice a příbory rychleji uschnout.
	Teplota leštění je příliš nízká.	Přezkoušejte teplotu bojleru
	Drsné a pórovité povrchy sklenic a talířů	Vyměňte sklenice a talíře za nové provedení. V případě, že je nečistota příliš stará a zaschla, před mycím postupem ji změkčete.
Na sklenicích a na nádobí se tvoří závoje nebo skvrny	Leštící prostředek je příliš silně koncentrovaný	Snižte koncentraci leštícího prostředku nastavením seřizovacího šroubu dávkovače (viz odstavec „Dávkoval leštícího prostředku“)
	Použitá voda obsahuje příliš mnoho vápníku	Zkontrolujte kvalitu použité vody. Voda nesmí mít hodnotu tvrdosti vyšší než 5 °d (5/8 °f)
	Pro přístroje s čistícím přístrojem: příliš málo soli v příslušné nádobě nebo nebyly pryskyřice správně regenerované	Naplňte nádobu na sůl (hrubá sůl se zrnitostí 1 - 4 mm) a častěji provádějte regeneraci pryskyřice. Když se zjistí stopy vápníku také na skříni, nechte zkontrolovat schopnost funkce čistícího přístroje příslušným odborníkem.
	Ve vaně přístroje existuje sůl	Přístroj pečlivě vyčistěte a vypláchněte a při plnění nádoby na sůl nepřipusťte, aby se sůl rozsypala mimo.
V průběhu provozu se přístroj náhle zastaví	Přístroj je připojený na přetíženou elektrickou soustavu	Připojte přístroj samostatně (obraťte se na servisní službu)
	Vypnula se pojistka přístroje.	Zkontrolujte pojistky (obraťte se na servisní službu)
Přístroj se během čištění zastaví a napouští vodu	Nebyla nahrazena voda z předcházejícího dne	Vyprázdněte vanu a znovu ji naplňte
	Příliš vysoká teplota vody ve vaně	Zkontrolujte teplotu a nastavte ji přípravně nižší (obraťte se na servisní službu)
	Je poškozený hlídač tlaku	
Mycí čerpadlo nefunguje	Čerpadlo je blokováno	Obraťte se na servisní službu.

Poznámka: Při vzniku případných jiných poruch se prosím obraťte na příslušnou servisní službu.
Výrobce si vyhrazuje měnit technické vlastnosti přístroje kdykoliv bez předchozího upozornění

11. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

Zakoupený přístroj splňuje ustanovení, jež jsou uvedena v prohlášení o shodě ES.

Prohlášení o shodě se dodává v originále s přístrojem.

V dalším textu najdete faksimile tohoto prohlášení s všeobecnými údaji o zakoupeném přístroji.

Pokud se týká příkonu elektrického proudu, informujte se na typovém štítku přístroje.



PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

Podepsaný pracovník (1), oprávněný firmou (2) prohlašuje, že elektrické mycí stroje pro živnostenské použití (3) byly vyrobeny v souladu s harmonizovanými normami (4) podle následujících směrnic a jejich následných změn (5), a že bylo předáno v souladu s uvedenými směrnicemi označení CE a že byly vytvořeny příslušné technické podklady (2). Toto prohlášení se vztahuje jen na přístroj ve stavu, v němž byl uvedený do provozu; konečným uživatelem dodatečně instalované díly a / nebo dodatečně provedené zásahy nejsou vzaty v úvahu. Nepřipouští se žádná zodpovědnost za škody případně způsobené osobám, věcem a zvířatům, které by byly způsobeny špatnou údržbou a opravářskými pracemi nebo instalací, provedenou nekvalifikovaným personálem.

(*) Originální jazyk

2)	3)
4) EN 60335-1:2012; EN 60335-2-58:2005; EN 55011:2009; EN55014:2006; EN 61000 3-2:2006; EN 61000 3-3:2008; EN61000 3-11:2000; EN 61000 3-12:2005; EN 61000 4-2:2009; EN61000 4-4:2010; EN 61000 4-5:2006; EN 61000 4-6:2009; EN61000 4-11:2004	5) 2014/30/EU; 2006/42/EC; 2011/65/EU; 2012/19/EU
1) Person in Charge	Tento dokument je v originálu podepsaný a je u nás uložený (2).